



**Conseil des Arts du Canada  
Financement aux artistes  
et organismes artistiques  
en Saskatchewan, 2010-2011**



**Conseil des Arts  
du Canada**

**Canada Council  
for the Arts**

Pour obtenir plus de précisions ou d'autres exemplaires de ce document, veuillez vous adresser au :



**Conseil des Arts  
du Canada**      **Canada Council  
for the Arts**

Service de la recherche et de l'évaluation  
350 rue Albert  
Case postale 1047  
Ottawa (Ontario) Canada K1P 5V8  
613-566-4414 / 1-800-263-5588 poste 4526  
[recherche@conseildesarts.ca](mailto:recherche@conseildesarts.ca)  
Télec. 613-566-4428  
[www.conseildesarts.ca](http://www.conseildesarts.ca)

Également disponible sur Internet à l'adresse [www.conseildesarts.ca/publications\\_f](http://www.conseildesarts.ca/publications_f).

Ce document est une publication complémentaire au Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada de 2010-2011 ([www.conseildesarts.ca/rapportsannuels](http://www.conseildesarts.ca/rapportsannuels)).

**Publication is also available in English**

## Table des matières

1.0	Survol des fonds accordés à la Saskatchewan par le Conseil des Arts du Canada en 2010-2011 .....	1
2.0	L'essentiel des données statistiques concernant les arts en Saskatchewan .....	2
3.0	Faits saillants des subventions du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques de la Saskatchewan .....	3
4.0	Financement global des arts et de la culture en Saskatchewan par les trois ordres de gouvernement .....	8
5.0	Tableaux détaillés des fonds accordés à la Saskatchewan par le Conseil des Arts du Canada .....	11

## Table des tableaux

Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, en Saskatchewan, 2008-2009 .....	9
Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, total des provinces et des territoires, 2008-2009.....	9
Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture en \$ par habitant par province et territoire, 2008-2009 .....	10
Tableau 4 : Subventions du Conseil des Arts du Canada à la Saskatchewan et total des subventions du Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011 .....	11
Tableau 5 : Financement au chapitre des arts par discipline, Saskatchewan, 2010-2011 .....	12
Tableau 6 : Demandes de subvention de la Saskatchewan présentées au Conseil des Arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011 .....	13
Tableau 7 : Saskatchewan – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2010-2011 .....	14
Tableau 8 : Financement par collectivité, Saskatchewan, 2010-2011 .....	15

*Note : La liste complète des subventions accordées aux artistes (à titre individuel) et aux organismes artistiques en 2010-2011 est disponible par l'entremise de la Liste interrogeables des subventions, affichée sur le site web du Conseil. <http://canadacouncil.ca/subventions/recipients-fr/ol127245536828281250.htm>*



## 1.0 Survol des fonds accordés à la Saskatchewan par le Conseil des Arts du Canada en 2010-2011

- En 2010-2011, le Conseil des Arts du Canada a accordé des subventions d'une valeur totale de 3,5 millions de dollars aux arts de la Saskatchewan.
- Un montant de 168 964 \$ a en outre été payé à 324 écrivains et écrivaines de la Saskatchewan dans le cadre du Programme du droit de prêt public,<sup>1</sup> sans compter 2 500 \$ de la Commission canadienne pour l'UNESCO Fonds pour programme général. Ceci équivaut à un montant total de subventions de 3,7 millions de dollars pour la Saskatchewan.
- Le Conseil des Arts du Canada a accordé 410 070 \$ en subventions à 46 artistes, ainsi que plus de 3,1 millions de dollars à 55 organismes artistiques de cette province en 2010-2011.
- L'aide du Conseil des Arts du Canada a touché les disciplines de la danse, de la musique, du théâtre, des arts visuels, des arts médiatiques, des lettres et de l'édition, et des arts interdisciplinaires. Le plus gros montant de l'aide est allé aux arts visuels (1,2 million de dollars), suivis du théâtre (820 426 \$) et des lettres et de l'édition (565 762 \$).
- Chaque dollar investi dans un organisme artistique de la Saskatchewan grâce à une subvention de fonctionnement du Conseil des arts du Canada en 2010-2011 a entraîné des revenus totalisant 9,20 \$. Le total des subventions de fonctionnement du Conseil des Arts en Saskatchewan représente 10,9 % des revenus totaux des organismes artistiques de cette province.<sup>2</sup>
- 280 demandes ont été soumises au Conseil des Arts du Canada par des artistes et des organismes artistiques de la Saskatchewan en 2010-2011, ce qui représente 1,8 % du total des demandes reçues.
- Des subventions de 1,6 million de dollars ont été accordées aux artistes et organismes artistiques de Saskatoon, ce qui représente 45,9 % de l'aide à la province. La ville de Regina a reçu 1,6 million de dollars, ce qui représente 45,0 % de l'aide financière totale, alors que la communauté de Moose Jaw a reçu 90 000 \$, soit 2,5 % du total des fonds. 11 autres collectivités de la Saskatchewan ont reçu au total 230 800 \$ (6,5 %).
- En 2010-2011, les artistes de la Saskatchewan ont reçu 1,9 % des subventions du Conseil des Arts du Canada décernées aux artistes, et les organismes artistiques de la Saskatchewan ont reçu 2,6 % des subventions du Conseil des Arts du Canada accordées aux organismes artistiques. Au total, les artistes et organismes artistiques de la Saskatchewan ont reçu 2,5 % des subventions du Conseil des Arts du Canada. La province représente 2,2 % des artistes<sup>3</sup> et compte 3,0 % de la population totale du Canada.<sup>4</sup>
- 26 artistes et professionnels des arts de la Saskatchewan ont été engagés comme membres de jurys, en 2010-2011, ce qui représente 3,6 % de tous les membres de jurys auxquels le Conseil des Arts du Canada fait appel.

<sup>1</sup> Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques publiques canadiennes.

<sup>2</sup> Ces chiffres reflètent les données financières des formulaires soumis, révisés ou verrouillés par le système CADAC (Canadian Arts Data/Données sur les arts au Canada). Les éditeurs de livres et de périodiques sont exclus de ces données, parce qu'en raison de la nature de leur entreprise, leurs renseignements financiers ne sont pas répertoriés dans le CADAC actuellement.

<sup>3</sup> Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <[http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes\\_provinces2006.pdf](http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf)>.

<sup>4</sup> Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada, « Population par année, par province et territoire », septembre 2010, <<http://www40.statcan.gc.ca/l02/cst01/demo02a-fra.htm>>.

## 2.0 L'essentiel des données statistiques concernant les arts en Saskatchewan<sup>5</sup>

- Les gens de la Saskatchewan ont dépensé 850 millions de dollars pour des biens et services culturels en 2008, ce qui correspond à 3,2 % du total des dépenses de consommation de cette province. Les 850 millions en dépenses de consommation pour la culture sont trois fois plus élevées que les 280 millions de dollars dépensés au titre de la culture en Saskatchewan par tous les paliers de gouvernement en 2007-2008. Si l'on examine les dépenses culturelles par personne, les 905 \$ des résidents de la Saskatchewan classent cette province au deuxième rang des provinces canadiennes.
- Les résidents de Régina ont dépensé 993 \$ chacun pour des biens et services culturels en 2008, classant cette ville troisième parmi les 12 régions métropolitaines du Canada. Le total des dépenses culturelles était de 190 millions à Régina en 2008.
- En 2008, chaque ménage de Saskatchewan a dépensé 25 cents par tranche de 100 \$ de revenu à l'achat de livres et 15 cents à l'achat de revues.
- En 2008, 166 000 ménages de Saskatchewan ont rapporté avoir dépensé 48 millions de dollars pour assister à des spectacles, ce qui représente 3 % du total dépensé pour les arts de la scène au Canada.
- Les habitants de la Saskatchewan ont le plus tendance à faire du bénévolat culturel (4,1 % d'entre eux en ont fait en 2007), suivis des gens de la Nouvelle-Écosse (4,0 %), du Manitoba (3,5 %) et du Nouveau-Brunswick (3,3 %). Le taux de bénévolat culturel au Québec et en Alberta est identique à la moyenne canadienne (2,6 %).
- En 2006, on dénombre 3 000 artistes en Saskatchewan. Les artistes représentent 0,55% de la population active totale de la population.
- Le nombre d'artistes en Saskatchewan a diminué de 2 % entre 1991 et 2006, tandis que la population active totale augmentait de 7%. Le nombre d'artistes a diminué de 5 % entre 1991 et 2001 mais a augmenté de 3 % entre 2001 et 2006.
- En 2006, le revenu médian des artistes s'élevait à seulement 8 800 \$. Cela veut dire qu'un artiste typique en Saskatchewan gagne tout juste un tiers du revenu typique de tous les travailleurs de la Saskatchewan (23 000 \$).
- En 2006, les musiciens et chanteurs constituent le plus important des neuf groupes de professions artistiques (avec 1 000 personnes déclarant un revenu). Ce groupe est suivi par les artisans (500), les auteurs et écrivains (400), les producteurs, réalisateurs, chorégraphes et personnel assimilé (400), puis les artistes des arts visuels (300).

<sup>5</sup> Sources :

Hill Stratégies Recherche Inc. « Profil des acheteurs de livres et de revues au Canada en 2008 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 3, mars 2011, <[http://www.hillstrategies.com/docs/Livres\\_revues2008.pdf](http://www.hillstrategies.com/docs/Livres_revues2008.pdf)>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Habitudes de dépenses pour les arts de la scène au Canada en 2008 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 2, février 2011, <[http://www.hillstrategies.com/docs/Habitudes\\_depenses\\_arts\\_scene2008.pdf](http://www.hillstrategies.com/docs/Habitudes_depenses_arts_scene2008.pdf)>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les dépenses de consommation au chapitre de la culture en 2008 pour le Canada, les provinces et 12 régions métropolitaines », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 9, no 1, novembre 2010, <[http://www.hillstrategies.com/docs/Depenses\\_culturelles2008.pdf](http://www.hillstrategies.com/docs/Depenses_culturelles2008.pdf)>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Le bénévolat dans les organismes artistiques et culturels au Canada en 2007 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 8, no 4, mars 2010, <<http://hillstrategies.com/docs/Benevolat2007.pdf>>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <[http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes\\_provinces2006.pdf](http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf)>.

### 3.0 Faits saillants des subventions du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques de la Saskatchewan

#### *Prix et bourses de recherche*

Le Conseil des Arts du Canada administre plus de 70 prix et bourses de recherche attribués à des artistes et chercheurs canadiens pour leur contribution aux arts, aux sciences humaines et aux sciences au Canada. Parmi les lauréats de la Saskatchewan en 2010-2011, mentionnons :

Prix	Lauréat	Collectivité
Prix littéraires du Gouverneur général	Casey, Allan	SASKATOON
Prix littéraires Radio-Canada	Hill, Gerald	REGINA

#### *Organismes artistiques*

Le Conseil des Arts du Canada appuie le travail des organismes artistiques. En 2010-2011, au nombre des organismes artistiques de la Saskatchewan ayant reçu des fonds, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Common Weal Community Arts Inc.	REGINA	96 000 \$
Coteau Books	REGINA	81 800 \$
Globe Theatre	REGINA	297 000 \$
MacKenzie Art Gallery	REGINA	227 900 \$
Mendel Art Gallery	SASKATOON	189 350 \$
Moose Jaw Art Museum & Art Gallery	MOOSE JAW	65 000 \$
Neutral Ground Inc.	REGINA	128 300 \$
Paved Arts + New Media	SASKATOON	123 500 \$
Persephone Theatre	SASKATOON	211 000 \$
Saskatchewan Filmpool Cooperative	REGINA	91 180 \$
Saskatoon Symphony Orchestra	SASKATOON	134 000 \$
Thistledown Press	SASKATOON	71 800 \$

#### *Organismes artistiques autochtones*

Le Conseil des Arts du Canada soutient le travail des organismes artistiques autochtones. En 2010-2011, parmi ces organismes de la Saskatchewan ayant reçu des fonds, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Born Buffalo	SASKATOON	16 000 \$
Sâkêwêwak First Nations Artists' Collective Inc.	REGINA	105 900 \$
Saskatchewan Native Theatre Company Inc.	SASKATOON	81 000 \$
The Indigenous Peoples Arts Centre of Prince Albert Inc.	PRINCE ALBERT	25 000 \$
Tribe, A Centre for evolving Aboriginal Media, Visual & Performing	SASKATOON	100 000 \$

### Exemples du financement du Conseil des Arts du Canada en Saskatchewan<sup>6</sup>

Le Conseil des Arts du Canada appuie les activités d'artistes et d'organismes artistiques professionnels par l'entremise de ses programmes. Le texte qui suit illustre certaines des activités appuyées par le Conseil des Arts du Canada en Saskatchewan.

La **Free Flow Dance Theatre Company** de Saskatoon collabore avec l'artiste en arts visuels de renommée internationale Adrian Stimson pour créer *The Great Rift*. Cette œuvre, qui fusionne la danse contemporaine à l'installation, sera présentée de novembre 2010 à novembre 2011. Elle s'inspirera de la mythologie du Grand Rift des Pieds-Noirs – une série de nuages de poussière sombres obscurcissant la Voie lactée – et de son rapport avec la cosmologie. Les danseurs vont faire vivre l'œuvre physiquement, spirituellement et émotionnellement par le mouvement. Adrian Stimson créera des objets avec lesquels les danseurs interagiront ainsi qu'une installation qui démontrera l'interconnectivité de toute l'humanité. La compagnie a reçu 14 000 \$ du programme Subventions de projets de production en danse aux Peuples autochtones pour le projet qui sera présenté à *The Refinery* à Saskatoon.

**Dianne Warren**, auteure établie à Regina, a remporté le Prix littéraire du Gouverneur général, Romans et nouvelles, de 2010 pour son premier roman, *Cool Water*, qui décrit la vie des gens d'une petite ville de la Saskatchewan. Pour citer le jury : « Dans ce roman construit de façon exquise, Dianne Warren fait briller chaque instant : son récit coule sans heurts d'un personnage à un autre, tous campés de façon sensationnelle. Les silences implicites de son minimalisme élégant amplifient la richesse de la prose. *Cool Water* immerge le lecteur dans les peines et les joies de la vie de tous les jours. » Dianne Warren est connue davantage pour ses nouvelles et ses pièces de théâtre, dont l'une, la pièce *Serpent in the Night Sky*, a été retenue en finale des Prix littéraires du Gouverneur général, en 1992. L'annonce de ce prix lui a valu deux réimpressions de son roman ainsi que des contrats de publication aux États-Unis, en France, et en Australie.

La **Saskatoon Opera Association** a présenté sa nouvelle production de *La Traviata* de Giuseppe Verdi au *Remai Arts Centre* en juin 2010. La soprano Lindsay Barrett a effectué ses débuts professionnels dans le rôle de Violetta, tandis que le ténor Antoine Bélanger interprétait Alfredo, tous deux accompagnés d'un chœur de 24 chanteurs et d'un orchestre de 25 musiciens. L'opéra, qui se déroule dans les années 1850, raconte l'amour impossible entre Violetta, courtisane de la haute société, et le fougueux Alfredo qui se rencontrent lors d'une somptueuse réception organisée par le compagnon du moment de Violetta, le baron Douphol. L'association a reçu une subvention de 21 000 \$ du Programme d'aide à l'opéra/au théâtre musical pour financer cette production qui, comme le rapporte le *Star Phoenix*, a presque fait salle comble devant un public composé de plusieurs générations réunies par une même réaction d'enthousiasme face à cette production.

<sup>6</sup> Sauf indication contraire, les descriptions et les citations sont extraites des documents contenus dans la demande de subvention.



La compagnie de théâtre de Saskatoon **La Troupe du Jour** a reçu deux subventions totalisant 3 676 \$ par l'entremise du programme de Subventions pour la traduction d'œuvres théâtrales canadiennes afin de faire traduire plusieurs œuvres. Le dialogue ainsi traduit sera projeté au-dessus de la scène lors des représentations, ce qui, selon la compagnie, permettra de maintenir la fidélité du public francophone, alors que les surtitres contribueront de façon importante à la croissance continue de son public anglophone qui, d'année en année, assiste de plus en plus à ses pièces. La pièce *La Maculée* (sTain) de Madeleine Blais-Dahlem, qui aborde les thèmes de la religion, du sexe et de la culture, a été la première à être traduite. Elle sera présentée à Ottawa dans le cadre des Zones Théâtrales. Elle sera suivie de quatre courtes pièces dans *Théâtre à la carte : Double néfaste, un conte de fées... comme il se doit* de Raoul Granger, *Jusqu'à ce que la mort vous sépare* de Christiane Laberge, *Berthe et Lolo* de Marie-Claire Marcotte et Rebecca Davey, et *Fortune Cookie* d'Amanda Gaudet.

La cinéaste, agente culturelle et vidéaste activiste communautaire **Marjorie Beucage**, de Duck Lake, s'apprête à produire *giving back*, un moyen métrage documentaire retraçant le parcours du cinéma autochtone au Canada. Le film mettra en lumière les enjeux posés par le recours aux principes du récit oral traditionnel à l'ère des médias contemporains, en repoussant les limites de la démarche au-delà des conventions dictant la nature d'une bonne histoire. Dans son documentaire, M<sup>me</sup> Beucage traitera du montage, des styles d'entrevue et de la fabrication d'images afin de donner de la visibilité aux histoires et aux conteurs et de laisser un héritage pour l'avenir, en proposant un point de vue différent, une autre facette du récit. Pour ce projet, M<sup>me</sup> Beucage a obtenu une somme de 32 000 \$ grâce au programme Subventions aux artistes autochtones des arts médiatiques.

Grâce à une subvention de 2 700 \$ attribuée dans le cadre de l'Aide aux acquisitions pour les musées et les galeries d'art à but non lucratif, la **Dunlop Art Gallery**, à Regina, a pu faire l'acquisition des œuvres *Where the Hell is Saskatchewan and Who is Emma Lake?* (2009) de Kyle Herranen et *Untitled (Ma Sum Ghar 1)* (2009) d'Althea Thauburger. Ces acquisitions reflètent la volonté de la galerie de collectionner, de rechercher, de cataloguer et de préserver une collection permanente d'objets d'art d'importance contemporaine et historique conçus par des artistes de la Saskatchewan. La sculpture sur bois d'Herranen, faite de chêne, de couleur d'aniline et de vernis à la gomme-laque, fait allusion aux commentaires déplorables de l'artiste américain Barnett Newman en 1959, tandis que la photographie de Thauburger fut créée pendant un séjour d'une semaine en Afghanistan financé par le Programme d'arts des Forces canadiennes. Dans le cadre du programme Aide aux musées et aux galeries d'art, la galerie a aussi reçu une subvention de 315 000 \$, sur une période de trois ans, pour ses activités de 2010 à 2013.

**Randy Lundy**, de Pense (Saskatchewan), auteur et professeur à l'Université des Premières nations du Canada, travaille sur un manuscrit de poèmes complet, *A Backyarder's Guide Toward a Vocabulary of Faith*. Le manuscrit explore les relations possibles entre une multitude d'idées, de pratiques et de concepts religieux et spirituels ainsi que la flore et la faune locales du sud de la Saskatchewan. Randy Lundy effectuera des recherches et rédigera son manuscrit sur une période de huit mois, en s'inspirant de ses héritages cri, norvégien et irlandais, avant de le faire corriger et publier. M. Lundy a déjà publié deux recueils de poèmes, *The Gift of the Hawk* (2004) et *Under the Night Sun* (1999), et ses poèmes figurent dans plusieurs anthologies. Il a reçu une subvention de 24 000 \$ du programme Subventions aux écrivains professionnels : création littéraire pour financer ce projet.

Le guitariste classique Gabriel Ayala et le directeur de la programmation de SaskMusic Derek Bachman figuraient parmi les mentors qui ont participé au festival annuel de musique autochtone de Saskatoon en octobre 2010. Le festival, organisé par l'**Indigenous Peoples Program**, présentait de la musique autochtone de partout au Canada dans le cadre d'ateliers, de groupes de leadership, de démonstrations et de spectacles sur scène. Les ateliers sur la composition de chansons, le déroulement de carrière, les percussions et la musique traditionnelle étaient animés par des artistes connus, incluant Ayala et Bachman, qui ont encadré les jeunes artistes ainsi que les jeunes participants. L'Indigenous Peoples Program a reçu une subvention de 14 500 \$ du Programme de musique des Peuples autochtones pour financer le festival.

L'artiste et cinéaste **Thirza Cuthand**, de Saskatoon, a assisté au visionnement de ses deux vidéos à l'*Entzaubert Queer DIY Film Festival*, à Berlin, en juillet 2010 : *Anhedonia*, un vidéo autobiographique expérimental portant sur la dépression clinique et *Love & Numbers*, un court métrage documentaire expérimental sur la paranoïa. Au festival, elle a aussi participé à une discussion en groupe sur la vidéo et le cinéma improvisés, et on l'a invitée à proposer un programme vidéo pour les jeunes au festival de 2011 et à revenir présenter une rétrospective de ses vidéos à l'espace culturel à but non lucratif RaumErweiterungsHalle. M<sup>me</sup> Cuthand a reçu 1 500 \$ grâce au programme Subventions de voyage aux artistes des arts médiatiques pour assister au festival.

En 2010, le directeur de théâtre, professeur et écrivain **Tom Bentley-Fisher**, de Saskatoon, a donné des classes de maître au centre de danse et de théâtre Arleki, en Espagne, grâce à la somme de 1 500 \$ accordée par l'entremise du programme de Subventions de voyage aux artistes de théâtre. L'atelier de neuf jours, intitulé *Character Transformation*, prévoyait l'écriture et la représentation de scénarios qui mettaient les acteurs au défi d'exploiter les habiletés qu'ils utilisent le moins, dans le but d'explorer – et non d'immortaliser – les moyens de se mettre dans la peau d'un personnage auquel on ne s'identifie pas d'entrée de jeu. En tant que directeur artistique de la compagnie de théâtre Tant par Tant, spécialisée dans la traduction et la production de pièces canadiennes et catalanes, M. Bentley-Fisher a écrit qu'il se sentait très privilégié d'avoir pu faire l'expérience d'une sensibilité artistique différente dans une langue étrangère. Cette expérience l'a mis au défi de réévaluer son travail et de découvrir d'autres moyens de création pour transmettre les principes du travail qu'il effectue depuis toutes ces années.

Au cours des mois de juin et juillet 2010, **New Dance Horizons** (NDH) de Regina a donné le laboratoire *Somatic Summer*, qui consistait en deux semaines de formation en danse et d'éducation somatique (des techniques corps/esprit et de conscientisation du mouvement). Les ateliers ont été animés par l'enseignante en art du mouvement continu de Montréal, Linda Rabin, la danseuse et chorégraphe de Regina, Robin Poitras, l'artiste de la danse et interprète de Montréal, Carol Prieur, et la regrettée Amelia Itcush, qui a enseigné sa propre technique et les techniques Alexander et Mitzvah. Les artistes participant à l'atelier de Robin Poitras ont participé à la tournée *Secret Gardens* de NDH en compagnie de l'artiste de la danse Connie Moker-Wernikowski et du trio instrumental Princess Amethyst and the Gemstones en juillet. Le spectacle a transporté l'exploration de la danse et du mouvement dans la communauté, ravissant l'auditoire qui a réagi de manière inattendue, notamment en suggérant de nouveaux endroits où présenter le spectacle et des partenariats avec NDH. NDH a reçu 4 000 \$ du programme Services de soutien au milieu de la danse pour donner le laboratoire d'été.

En avril 2010, la pianiste **Katherine Dowling** de Regina a participé à un programme de classes de maître dans le cadre de *l'International Musicians Seminar Prussia Cove* à Cornwall, en Angleterre. Katherine Dowling écrit qu'elle a eu l'occasion de célébrer et d'enrichir son art (l'interprétation musicale) grâce à une exploration en profondeur, dirigée par des pédagogues chevronnés. Cette expérience a été pour elle une source d'inspiration et de perfectionnement professionnel qui lui a permis d'élargir ses horizons artistiques autant par rapport à son instrument qu'à son répertoire. Outre les classes de maître auxquelles elle a assisté, elle a donné de nombreux récitals suivis de discussions avec le public. Katherine Dowling a reçu sa première subvention de 1 500 \$ du programme Subventions de voyage aux musiciens professionnels pour y participer.

L'événement **Tonight It's Poetry Performance Series** (TIP) à Saskatoon a reçu une subvention de 5 000 \$ du Programme d'aide à la littérature orale pour sa série hebdomadaire consacrée à la littérature orale et à la poésie en 2010-2011. TIP a choisi 21 artistes de l'ensemble du pays pour effectuer des prestations, dont Alessandra Naccarato, artiste de littérature orale et organisatrice d'événements communautaires vivant à Montréal, Spencer Butt, poète slam de Toronto et Chris Gilpin, artiste de la création parlée, vidéographe et professeur d'art établi à Vancouver. Dans le cadre de sa programmation, TIP a organisé divers événements, dont des slams, des karaokés de poésie et des matchs de haïku dans le but de mieux faire connaître les artistes établis et leur travail, de donner des occasions de perfectionnement positives aux artistes émergents et de développer un public adepte à la littérature orale et à la poésie.

Récipiendaire d'une première subvention de 8 500 \$ attribuée dans le cadre du programme d'Aide aux artistes des arts visuels – subventions de projets, **Jeffrey Nye**, de Lumsden, en Saskatchewan, travaille à réaliser *The Fire*, un montage de peintures et d'animations image par image. L'œuvre comprendra douze tableaux, renvoyant à des entrevues des témoins de l'incendie de l'hôtel centenaire Lumsden, en 1998. L'artiste tentera de concilier la force destructrice de l'alcoolisme, qui a touché des générations de familles de la localité, et la réputation de l'hôtel comme lieu de prédilection des conteurs d'histoires. Tout au long de sa démarche picturale, M. Nye marquera des temps d'arrêt pour prendre des photographies et les rassemblera dans le cadre d'une projection d'animations décalées sur douze écrans, visant à présenter le véritable processus de la peinture, ponctuée d'arrêts et de départs, au lieu de donner l'illusion d'un mouvement continu. M. Nye présentera son œuvre dans le cadre d'une exposition individuelle à *l'Art Gallery of Regina*, en 2011.

En 2010, la maison d'édition francophone **Éditions de la nouvelle plume** de Regina a reçu une subvention de 9 200 \$ du programme Aide à l'édition de livres : subventions globales pour réaliser des publications. Elle a publié *La leçon de Noël* et *Le voleur de chaussettes* d'Hélène Flamand dans la série de littérature pour enfants eSKapade, ainsi que le livre de Monique Genuist, *La ruée vers l'Ouest : l'histoire au féminin*, basé sur une recherche de Mathilde Jutras qui a effectué des dizaines d'interviews enregistrées au fil des ans auprès des pionnières francophones et de leurs descendantes, paru dans sa collection consacrée au patrimoine. Les éditions publieront également le volume 5 de l'ouvrage *Le théâtre fransaskois*, anthologie d'œuvres de trois auteurs de théâtre de Saskatchewan et organiseront des séances de lecture de leurs pièces.

#### 4.0 Financement global des arts et de la culture en Saskatchewan par les trois ordres de gouvernement<sup>7</sup>

- En Saskatchewan, le financement des arts et de la culture par les trois ordres de gouvernement s'est élevé à 284,4 millions de dollars en 2008-2009 (la dernière année de données globales de Statistique Canada).
- Le financement provincial représentait la part la plus importante avec 47 % (133,9 millions de dollars), suivi du financement de sources municipales avec 33 % (93,1 millions de dollars), et du financement fédéral avec 20 % (57,4 millions de dollars).
- En Saskatchewan, le financement au chapitre de la culture par le gouvernement fédéral, qui s'établit à 57,4 millions de dollars, est principalement concentré (86 %) dans deux domaines : la radiodiffusion et télévision et les ressources du patrimoine (parcs/sites historiques et parcs naturels/provinciaux). Le reste des fonds, soit 14 % (8,3 millions de dollars), est octroyé à des domaines tels que les arts d'interprétation (4,1 millions de dollars), les arts visuels et artisanat (1,2 million de dollars), et la littérature (1,1 million de dollars). Au cours de la même année (2008-2009), le financement du Conseil des Arts du Canada a représenté environ 6 % de toutes les dépenses fédérales en matière de culture en Saskatchewan.
- Entre 2004-2005 et 2008-2009, les dépenses fédérales en matière de culture en Saskatchewan ont augmenté, passant de 48,5 millions de dollars à 57,4 millions de dollars (une augmentation de 19 %). Au cours de la même période, le financement du Conseil des Arts du Canada à la Saskatchewan a augmenté, passant de 2,9 millions de dollars à 3,5 millions de dollars.
- La plus importante part du financement du gouvernement provincial est concentrée dans quatre domaines : les ressources du patrimoine, les bibliothèques, le cinéma et vidéo, et les arts multidisciplinaires (83 % ou 111,7 millions de dollars). Le gouvernement provincial finance aussi la radiodiffusion et télévision (8,5 millions de dollars), les arts d'interprétation (5,6 millions de dollars), les arts visuels et artisanat (4,4 millions de dollars).

---

<sup>7</sup> Source :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Dépenses publiques au titre de la culture : tableaux de données, 2008-2009 », mai 2011, <<http://www.statcan.gc.ca/pub/87f0001x/2011001/part-partie4-fra.htm>>.

**Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, en Saskatchewan, 2008-2009<sup>1</sup>***(en milliers de dollars)*

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Bibliothèques <sup>2</sup>	0 \$	44 765 \$	76 503 \$	121 268 \$
Ressources du patrimoine <sup>3</sup>	19 106 \$	42 307 \$	8 021 \$	69 434 \$
Enseignement des arts	100 \$	712 \$	0 \$	812 \$
Littérature	1 133 \$	1 572 \$	0 \$	2 705 \$
Arts d'interprétation	4 095 \$	5 609 \$	6 783 \$	16 487 \$
Arts visuels et artisanat	1 215 \$	4 416 \$	0 \$	5 631 \$
Cinéma et vidéo	661 \$	14 074 \$	0 \$	14 735 \$
Radiodiffusion et télévision	29 970 \$	8 448 \$	0 \$	38 418 \$
Industrie du disque	0 \$	108 \$	0 \$	108 \$
Multiculturalisme	0 \$	1 331 \$	0 \$	1 331 \$
Multidisciplinaires et autres activités <sup>4</sup>	1 103 \$	10 596 \$	1 750 \$	13 449 \$
<b>Total</b>	<b>57 384 \$</b>	<b>133 937 \$</b>	<b>93 058 \$</b>	<b>284 379 \$</b>

<sup>1</sup>Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

<sup>2</sup>Les dépenses fédérales pour les bibliothèques nationales sont comprises dans les ressources du patrimoine.

<sup>3</sup>Les dépenses fédérales pour les ressources du patrimoine comprend aussi les bibliothèques nationales.

<sup>4</sup>Comprend le financement octroyé aux installations culturelles, centres, festivals, municipalités, programmes d'échanges culturels et autres activités.

**Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, total des provinces et des territoires, 2008-2009<sup>1</sup>***(en milliers de dollars)*

	Fédéral	Provincial	Municipal <sup>2</sup>	Total
Bibliothèques <sup>3</sup>	0 \$	1 036 462 \$	1 867 382 \$	2 903 844 \$
Ressources du patrimoine <sup>4</sup>	1 138 178 \$	890 285 \$	108 437 \$	2 136 900 \$
Enseignement des arts	23 459 \$	121 612 \$	0 \$	145 071 \$
Littérature	136 864 \$	28 312 \$	0 \$	165 176 \$
Arts d'interprétation	248 936 \$	242 802 \$	76 049 \$	567 787 \$
Arts visuels et artisanat	23 830 \$	72 309 \$	0 \$	96 139 \$
Cinéma et vidéo	329 509 \$	122 443 \$	0 \$	451 952 \$
Radiodiffusion et télévision	1 899 341 \$	220 983 \$	0 \$	2 120 324 \$
Industrie du disque	25 889 \$	5 681 \$	0 \$	31 570 \$
Multiculturalisme	13 100 \$	27 550 \$	0 \$	40 650 \$
Multidisciplinaires et autres activités	167 190 \$	272 778 \$	649 067 \$	1 089 035 \$
<b>Total<sup>5</sup></b>	<b>4 006 297 \$</b>	<b>3 041 216 \$</b>	<b>2 700 935 \$</b>	<b>9 748 448 \$</b>

<sup>1</sup>Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

<sup>2</sup>Les dépenses municipales sont calculées pour l'année de calendrier.

<sup>3</sup>Les dépenses fédérales pour les bibliothèques nationales sont comprises dans les ressources du patrimoine.

<sup>4</sup>Les dépenses fédérales pour les ressources du patrimoine comprend aussi les bibliothèques nationales.

<sup>5</sup>Comprend des transferts entre administrations publiques de l'ordre de 489 \$ millions.

**Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture en \$ par habitant par province et territoire, 2008-2009<sup>1</sup>**

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Canada	119 \$	90 \$	80 \$	289 \$
Terre-Neuve-et-Labrador	94 \$	139 \$	30 \$	262 \$
Île-du-Prince-Édouard	148 \$	121 \$	33 \$	303 \$
Nouvelle-Écosse	117 \$	98 \$	47 \$	261 \$
Nouveau-Brunswick	84 \$	106 \$	31 \$	220 \$
Québec	178 \$	120 \$	72 \$	370 \$
Ontario	111 \$	68 \$	89 \$	268 \$
Manitoba	74 \$	115 \$	50 \$	239 \$
<b>Saskatchewan</b>	<b>56 \$</b>	<b>130 \$</b>	<b>90 \$</b>	<b>276 \$</b>
Alberta	58 \$	102 \$	82 \$	243 \$
Colombie-Britannique	50 \$	61 \$	96 \$	208 \$
Yukon	576 \$	539 \$	22 \$	1 137 \$
Territoires du Nord-Ouest	821 \$	199 \$	54 \$	1 075 \$
Nunavut	356 \$	237 \$	12 \$	605 \$

<sup>1</sup>Les chiffres par habitant ont été calculés à l'aide de données fournies par Statistique Canada : Tableau 1 : Dépenses publiques au titre de la culture, selon la province ou le territoire et le palier de gouvernement, 2008-2009 (mai 2011) et Population par année, par province et territoire (juillet 2009).

Note: Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

Comprend le financement aux bibliothèques, aux ressources du patrimoine (musées, parcs et sites historiques, parcs provinciaux et naturels), à l'enseignement des arts, aux lettres et à l'édition, aux arts de la scène, aux arts visuels et à l'artisanat, aux films et vidéos, à la diffusion, à l'enregistrement sonore, aux arts multidisciplinaires et à d'autres activités.

## 5.0 Tableaux détaillés des fonds accordés à la Saskatchewan par le Conseil des Arts du Canada

### *Financement du Conseil des Arts du Canada à la Saskatchewan*

- Depuis 2001-2002, le financement du Conseil des Arts du Canada à la Saskatchewan a augmenté, passant de 3,0 millions de dollars en 2001-2002 à 3,5 millions de dollars en 2010-2011, soit une hausse de 16,75 %.
- Au cours des 10 dernières années, la part des subventions du Conseil des Arts du Canada versée à la Saskatchewan a fluctué entre 2,08 % et 2,79 %. La part de la Saskatchewan en 2010-2011 a augmenté, passant à 2,48 %.

**Tableau 4 : Subventions du Conseil des Arts du Canada à la Saskatchewan et total des subventions du Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011**

Exercice	Subventions à Saskatchewan	Total des subventions du Conseil des Arts du Canada	Saskatchewan, en % du total
2001-2002	3 026 542 \$	123 777 539 \$	2,45 %
2002-2003	3 614 151 \$	129 467 062 \$	2,79 %
2003-2004	3 071 446 \$	125 957 452 \$	2,44 %
2004-2005	2 898 890 \$	121 455 742 \$	2,39 %
2005-2006	3 144 825 \$	120 519 422 \$	2,61 %
2006-2007	3 265 057 \$	140 838 547 \$	2,32 %
2007-2008	3 182 852 \$	152 803 607 \$	2,08 %
2008-2009	3 526 524 \$	145 639 343 \$	2,42 %
2009-2010	3 536 871 \$	146 136 164 \$	2,42 %
<b>2010-2011</b>	<b>3 533 388 \$</b>	<b>142 324 085 \$</b>	<b>2,48 %</b>
<b>Changement en %</b>	<b>16,75 %</b>	<b>14,98 %</b>	

**Tableau 5 : Financement au chapitre des arts par discipline,  
Saskatchewan, 2010-2011**

Discipline	Artistes	Organismes artistiques	Total
Arts médiatiques	44 000 \$	299 380 \$	343 380 \$
Arts visuels	132 200 \$	1 047 250 \$	1 179 450 \$
Bureau de l'équité	0 \$	0 \$	0 \$
Bureau des arts autochtones	2 000 \$	30 000 \$	32 000 \$
Bureau Inter-arts	1 000 \$	121 000 \$	122 000 \$
Danse	10 000 \$	18 000 \$	28 000 \$
Dévelop. des publics & marchés	1 370 \$	800 \$	2 170 \$
Directeur disciplines arts	0 \$	0 \$	0 \$
Lettres et édition	128 750 \$	437 012 \$	565 762 \$
Musique	18 000 \$	364 200 \$	382 200 \$
Prix et dotations	55 000 \$	3 000 \$	58 000 \$
Théâtre	17 750 \$	802 676 \$	820 426 \$
<b>Total - Saskatchewan</b>	<b>410 070 \$</b>	<b>3 123 318 \$</b>	<b>3 533 388 \$</b>
<b>Total - Canada</b>	<b>22 066 385 \$</b>	<b>120 257 700 \$</b>	<b>142 324 085 \$</b>
<b>Subventions au Yukon en % du total des subventions du Conseil des Arts du Canada</b>	<b>1,86 %</b>	<b>2,60 %</b>	<b>2,48 %</b>



**Demandes de subvention de la Saskatchewan**

- Depuis 2001-2002, la part totale des demandes de subvention provenant d'artistes et d'organismes artistiques de la Saskatchewan a varié entre 1,73 % et 2,18 %. Le nombre de demandes de subvention de la Saskatchewan a diminué, passant de 309 en 2001-2002 à 280 en 2010-2011, soit une diminution de 9,39 %. La part des demandes de subvention accordées à la Saskatchewan était de 1,81 % en 2010-2011, ce qui est légèrement inférieure à sa part des artistes (2,17 %) et substantiellement inférieure à sa part de la population (3,07 %) – voir le Tableau 7.

**Tableau 6 : Demandes de subvention de la Saskatchewan présentées au Conseil des Arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011**

Exercice	Demandes de subvention de la Saskatchewan	Total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada	Saskatchewan, en % du total
2001-2002	309	14 586	2,12 %
2002-2003	330	15 592	2,12 %
2003-2004	350	16 085	2,18 %
2004-2005	323	16 572	1,95 %
2005-2006	345	15 831	2,18 %
2006-2007	310	15 663	1,98 %
2007-2008	271	14 768	1,84 %
2008-2009	281	15 305	1,84 %
2009-2010	280	16 139	1,73 %
<b>2010-2011</b>	<b>280</b>	<b>15 443</b>	<b>1,81 %</b>
<b>Changement en %</b>	<b>-9,39 %</b>	<b>5,88 %</b>	

Inclut les demandes non évaluées, jugées inadmissibles ou transférées à un autre programme.

**Saskatchewan – Diverses comparaisons avec d'autres provinces<sup>8</sup>**

- La Saskatchewan se classe neuvième au chapitre du financement du Conseil des Arts du Canada par habitant par province, avec 3,38 \$. Sa part du financement est supérieure à sa part des demandes de subvention et à sa part des artistes, mais inférieure à sa part de la population.

<b>Tableau 7 : Saskatchewan – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2010-2011</b>					
<b>Province ou territoire</b>	<b>Subvention du Conseil des Arts du Canada par habitant</b>	<b>Part en % du financement</b>	<b>Part en % des demandes de subventions au Conseil des Arts du Canada</b>	<b>Part en % de la population</b>	<b>Part en % des artistes</b>
Terre-Neuve-et-Labrador	2,78 \$	1,00 %	1,10 %	1,49 %	0,86 %
Île-du-Prince-Édouard	2,49 \$	0,25 %	0,36 %	0,42 %	0,34 %
Nouvelle-Écosse	4,40 \$	2,91 %	2,82 %	2,76 %	2,67 %
Nouveau-Brunswick	2,62 \$	1,38 %	1,33 %	2,20 %	1,36 %
Québec	5,64 \$	31,34 %	31,89 %	23,18 %	21,54 %
Ontario	3,64 \$	33,74 %	31,42 %	38,73 %	40,60 %
Manitoba	5,12 \$	4,44 %	2,66 %	3,62 %	2,80 %
<b>Saskatchewan</b>	<b>3,38 \$</b>	<b>2,48 %</b>	<b>1,81 %</b>	<b>3,07 %</b>	<b>2,17 %</b>
Alberta	2,55 \$	6,67 %	7,79 %	10,91 %	8,68 %
Colombie-Britannique	4,52 \$	14,37 %	14,69 %	13,28 %	18,49 %
Yukon	11,57 \$	0,28 %	0,50 %	0,10 %	0,15 %
Territoires du Nord-Ouest	5,23 \$	0,16 %	0,22 %	0,13 %	0,13 %
Nunavut	8,48 \$	0,20 %	0,15 %	0,10 %	0,18 %
Autres	...	0,78 %	3,26 %	...	...
<b>Total</b>	<b>(Moyenne 4,17 \$)</b>	<b>100,00 %</b>	<b>100,00 %</b>	<b>100,00 %</b>	<b>100,00 %</b>

<sup>8</sup> Sources :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », septembre 2010, <[http://www40.statcan.ca/l02/cst01/demo02a\\_f.htm](http://www40.statcan.ca/l02/cst01/demo02a_f.htm)>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <[http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes\\_provinces2006.pdf](http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf)>.

**Tableau 8 : Financement par collectivité,  
Saskatchewan, 2010-2011**

<b>Collectivité</b>	<b>Montant</b>
BENGOUGH	18 000 \$
BRUNO	20 000 \$
DAVIDSON	10 000 \$
DUCK LAKE	32 000 \$
LUMSDEN	8 500 \$
MEACHAM	53 000 \$
MOOSE JAW	90 000 \$
MUENSTER	2 750 \$
PENSE	24 000 \$
PRINCE ALBERT	53 000 \$
REGINA	1 590 622 \$
ROSTHERN	8 000 \$
SASKATOON	1 621 966 \$
SWIFT CURRENT	1 550 \$
<b>Total - Saskatchewan</b>	<b>3 533 388 \$</b>
<b>Total - Canada</b>	<b>142 324 085 \$</b>
<b>Subventions à la Saskatchewan en % du total du financement du Conseil des Arts du Canada</b>	<b>2,48 %</b>